



# A COMPAGNA

## DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA  
 Anno XXXX, N.S.: N. 1 - Gennaio-Marzo 2008 - QUOTA ANNUA EURO 25  
 Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: [www.acompagna.org](http://www.acompagna.org)

In questo numero:			
Alessandro Casareto <i>Doppo o Confeugo con a Scindico</i>	p. 1	Giovanni Panella <i>L'arte mia marinaresca</i>	» 11
Paolo Giacomone Piana <i>Il Conte Rumford inventore del Ronfò</i>	» 3	Maria Elisabetta Zorzi <i>Festival "Elmo Genovese" nell'antica fortezza genovese di Sudak (Soldaia) in Crimea</i>	» 12
Franco Bampi <i>E se i Savoia non c'entrassero niente?</i>	» 6	Elena Pongiglione <i>E parolle do gatto</i>	» 13
D.G. <i>Quodcumque boni Egeris ad Deum referto</i>	» 8	Vitta do Sodalissimo	» 14
Enrico Carbone "RICE" <i>Centro storico e caroggi</i>	» 9	Libbri riçevvui (a cura di Nini Muzio Donaver)	» 15

## DOPPO O CONFUEGO CON A SCINDICO

Alessandro Casareto

**G**iusto pè ricordâ comme quest'urtimo Confeugo o segge staeto o primmo da neuva Scindico Marta Vincenzi (e lascio pèrde che a neuva frase d'accogliensa a segge staeta «*Ben trovâ, Madamma Duxe*» perché n'emmo zà parlou assae), e che, comme sempre, i nostri Soci, ma ancon de ciù i nostri amixi ed i zeneixi tutti, aggian partecipòu con tanto ceu e pascion a-o nostro ciù atteizo appuntamento co-a çittae.

Ghe n'ea assae de gente, eivimo ben ben ciù de mille, e vedendo da vixin a Vincenzi devo dî che l'ò vista sempre alegra, felice, d'èse tra tanti zeneixi che han a ceu o nostro parlâ, che tègnan ben erto l'onù dà propria stoia.

L'è un bello segno, 'na bella premessa pe-i proscimi anni.

Comme in te tutte e feste che se deve, gh'è anche i momenti de riflessione: quest'anno emmo ricord'o Pippo di Trilli, ch'o n'à lasciòu a-a fin de mazzo. Un grazie de ceu a-o nostro amico Vitoio De Scalzi ch'o l'è vegnùo a cantâ, de badda comme tutti, due belle canzoin do Pippo.

Ricordemmo e ringrassiemmo pe-a partecipazion i allievi da Scheua Jessie Mario, con quelle

sò Meistre, coscì brave e attente a insegnâ e nostre tradizioin, o meistro de chitara Andrea Facco, Dria do Porto, cantante de Zena, che o l'è anche composto 'na noeuva canson in zeneize, in sce Garibaldi (questo Confeugo o l'ea dedicou a l'Eroe di dui Mondì), e i amixi do «Gruppo Folclorico Çitae de Zena», sempre bravi.

Ma ringraziemmo in moddo speciale tutti i figuranti, Associasoin, Circoli e Compagnie che saieiva lungo ricorda un pe un. Tutti han daeto un contributo de vitalitae, bellezza, eleganza e abilitae, ognun pe-a propria identitae storica, che mi nu n'ò mai visti coscì tanti insemme in tutte e atre manifestassioin zeneixi.

In urtimo, ma nò comme urtimi, ricordemmo i amixi de l'«Ufficio Cerimoniale del Comune di Genova e dell'Area Eventi e Tradizioni». Senza o sò impegno, daeto sempre con paxion, credo che o Confeugo o no saieiva arrivou a'un coscì erto livello, comme ancheu.

Pe-i nostri sempre attenti amixi riportemmo, chi sotto, l'intervento de Maria Vietz, con i mugugni in rimma che tanto o l'è piasciu a tutti.

Alegri! Se vedemmo a-o proximo Confeugo!

Viva A Compagna!... Viva Zena! Viva San Zorzo!

## CONFUGO 2007

Se m'assan d'ito un giorno che a ottantanni  
avia visciuo 'n'atra "primma votta",  
son tutti matti, avia pensou sorpresa,  
o d'ixan pe costrenzime a 'na reisa.

Invece, eccome chi, vegia Lanterna  
a vive st'emoscion feua do normale  
'n esperimento pe mi che son zà nonna...  
perché o mæ neuvo "partner" a l'é 'na donna!

...ma s'é mai visto in scio trono da c'ittæ  
dove i zeneixi fei han fæto a stoja  
capitolâ e mucchi firmâ a "carta"  
e dâ o scettrò a mani da... scia Marta!

Scia me scuse se a nommo in confidenza,  
ma son perplessa e i motivi son tanti,  
sò che o casato so o fa Vincenzi  
troppo façile fâ rimma con contenti

Ma scia vedde, o fæto o l'é imbroggiou  
perché in scio vegio caregon de Tursci  
se gh'é sempre assettou i dogi che semmo:  
scia me spiega vosciâ, comme a ciamemmo?

Doghessa, dogoressa, vostra grassia,  
eccellenza, madonna, scia madamma?  
Semmo a curto d'idee e un pò confuxi,  
no poemmo scignoazzâ co-i vegi duxi.

Cosci a mæ primma votta co-a scia Marta  
a me lascia perplessa, in imbarasso.  
A desgheugge a matassa gh'eu pasienza,  
a lascemmo a Vosciâ l'ardua sentenza.

Do so "modo operandi" no parlemmo  
l'é troppo fito pe poeilo criticâ;  
i progetti son tanti e ambiziosi  
lascemmoli meujâ. Semmo cujuxi

de vedde a-a fin comm'andian a finî  
oua che a-a trenna gh'é a man de 'na donna  
a portâ avanti progetti e eventi.  
Scia se fasse coraggio scia Vincenzi

E rogne da c'ittæ son sempre quelle:  
caruggi sporchi, malavitta importâ  
extracomunitari a profuxion  
che Zena ormai se a zeugan da padron

tanto nisciun fa ninte, ormai o semmo  
se semmo rassegnæ, triste ma veo.  
Promisse tante, ma no costan ninte  
e intanto Zena a continua a perde e sinse.

'Na votta a ciammavan a Superba...  
a rimma ghe-a risparmiu pe decenza.  
Speremmo solo, Scindico Vincenzi,  
che perseguendo con i sò intenti

scia posse alargâ i cheu de sti zeneixi  
che domandan agiutto e dignità  
e scia posse dâ preuve de virtù  
a 'na c'ittæ ch'a no ne peu de ciù.

Scia segge a benvegnua tra sti sarvæghi  
e scia perdonn-e a mæ lengua ballerinn-a  
ghe porzo o mæ reviescio, servassæ  
chiedo venia. So a voxè da c'ittæ.

MARIA TERRILE VIETZ

## CONSULTA LIGURE

Alla commedia *Quande Zena a s'addescia* di Enrico Scaravelli e Giuseppe Lertora è stato assegnato il Premio Speciale "Jacopo Varaldo" nell'Ambito del I concorso teatrale per testi inediti nei dialetti liguri istituito dalla Consulta Ligure delle associazioni per la cultura, le arti, le tradizioni e la difesa dell'ambiente.

La commedia ambientata a Genova nel sestiere di Portoria nell'anno 1746 coinvolge numerosi personaggi: da figure storiche a popolani le scene offrono grande varietà di intrecci e di sceneggiatura.

Come osserva giustamente in prefazione Franco Gallea, "l'opera ha una tecnica innovativa con una struttura complessa che unisce prosa e canto alla maniera di una commedia musicale seria ambientata nella Genova della morente repubblica aristocratica".

Possiamo concludere questa breve nota confermando che il dialetto è uno strumento in grado di esprimere fatti e sentimenti complessi senza patire subordinazioni di sorta

E.C.

ENRICO SCARAVELLI-GIUSEPPE LERTORA, *Quande Zena a s'addescia...*, *Azione storica in genovese*, Consulta Ligure, 2007, pp. 128.



Una inesorabile malattia, alla fine ci ha rubato la Nini.

I nostri elogi non vogliono essere di quelli "fatti dopo", di circostanza e validi per tutti, perché tutti alla fine possediamo delle doti. Lei, davvero possedeva di più.

Era facile e spontaneo creare quel rapporto di stima, che in inglese si chiama feeling: è un sentimento istintivo che non si regala a

chiunque e sempre, anche quando i pareri non sempre filano paralleli.

Al di fuori delle sue qualità familiari, che non conosciamo, noi la ricordiamo nella organizzazione del nostro Sodalizio, dove non era una "normale" socia, iscritta da tempo ma inerte. Frequentandola emergevano due qualità da distinguerla su tutti noi.

Una, caratteristica di donna, lo charme da nobildonna, espresso con estrema semplicità e con un costante sorriso condiscendente; sommato ad una vasta cultura mai pretenziosamente messa in evidenza ma posta a disposizione prima nel Consolato ed ultimamente limitata a recensire i libri che pervengono in biblioteca da non passivi donatori. Seconda, la disponibilità; immediata, pratica ed a largo interesse: non era il tipo che non si prendesse carico di un problema e che non lo affrontasse nei limiti generosi delle sue capacità. Insomma, un pilastro attivo della nostra Associazione, non facilmente sostituibile.

Negli ultimi anni, quando in età avanzata nessuno ha più voglia di avversità da combattere, la vita invece le ha offerto da affrontare più d'una assieme pesanti difficoltà, psicologiche e fisiche. Ma nella sua voce, mai un lamento di debolezza o sconforto, anzi si avvertiva la fermezza di chi non vuole cedere e vuole invece affrontare e vincere con la più alta dignità.

A Compagna vive, e perdura contro crescenti difficoltà, solo per merito di personaggi simili. Che siano di esempio a tutti noi che restiamo a remare, per Genova e san Giorgio.



# IL CONTE RUMFORD INVENTORE DEL RONFÒ<sup>(1)</sup>

di Paolo Giacomone Piana

Nel 1978 il bollettino del Sodalizio pubblicò un breve articolo (una sola facciata) dal titolo “U runfò”<sup>(2)</sup>. In esso veniva data notizia di una lettera, in cui il socio Rinaldo Durante di Pegli comunicava “Credo di aver trovato l’etimologia della parola runfò”. Su un vecchio libro di storia della fisica (Rinaldo Pitoni, *Storia dell fisica*, Torino, Sten, 1913) aveva infatti trovato un riferimento a Beniamino Thomson conte di Rumford, noto scienziato del tardo Settecento, del quale si diceva, tra l’altro “inventò i caminetti che portano il suo nome, si occupò di generi alimentari a buon mercato, inventando perfino una minestra economica per i soldati, che in tempi di carestia fu data, anche in Italia, ai poveri”. Eccolo, quindi, l’inventore del runfò. “Evidentemente (continuava Durante) la parola Rumford si è trasformata, nella parlata dialettale, in runfò”.

I personal computer sarebbero comparsi qualche anno dopo (si parla dei desktop, perché i primi portati, quando appavero, erano costosissimi), Internet era ancora di là da venire, perfino le fotocopie stavano facendo i primi passi. In una parola il 1978 appare lontanissimo.

In epoca di Internet trovare notizie su Rumford è quanto mai facile: utilizzando il motore di ricerca “Google”, il più diffuso, si trovano circa 175.000 voci alla richiesta “Rumford+Kitchen” (Rumford e cucine), cercando le relative immagini se ne trovano ben 4.410. Naturalmente Internet va presa con beneficio d’inventario, avendo sempre ben presente chi è l’autore del testo e quali fonti adopera. Si scorda troppo spesso che su Internet può scrivere chiunque e questi talvolta non è in buona fede oppure semplicemente ignora la materia che tratta. Certi siti hanno un’apposita sezione dedicata alle maggiori “bufale” trovate sul web. Per quanto riguarda Rumford, ad esempio, un sito italiano non si perita di farlo diventare addirittura sottosegretario alle colonie, diretto antagonista di Benjamin Franklin!

Premesso questo, occorre prima di tutto accertarsi se la cucina inventata da Rumford corrisponde al ronfò, poi quando è stata adottata a Genova e infine vedere chi era questo Benjamin Thompson conte Rumford.

Mentre ci sono parecchi riferimenti ad altre sue invenzioni, specie riguardo ai caminetti, trovare una descrizione della cucina Rumford non è molto facile.

Fortunatamente un sito australiano, essenzialmente una guida dei ristoranti, ha anche una parte storica, nella quale si afferma che “Dal punto di vista della storia della cucina, la più importante invenzione di Rumford fu la sua cucina, che egli propose come un rimedio allo spreco di combustibile ed alle bruciacchiature dei cuochi derivanti dall’uso di cucinare su pietre ardenti. Un tipico sistema alla Rumford consisteva in un’impalcatura di mattoni che riuniva e separava una serie di fuochi, sopra ciascuno dei quali si trovava una pentola collocata in un’apertura circolare bordata di ferro. Il calore di ciascun fornello poteva essere regolato separatamente per mezzo di un fornello che serviva a raccogliere la cenere e il fumo era portato via da una cappa collegata con il fumaiolo principale”.

In pratica, si tratta di una descrizione del ronfò. Il nome di Rumford era ben noto a Genova, in quanto all'indomani della carestia del 1800 si pensò di utilizzare, tra l'altro, una "minestra economica" da lui inventata per nutrire il popolo. Ne do notizia il "Monitore Ligure", giornale del tempo, che nel suo numero del 17 gennaio 18012 elogia "i Cittadini" Antonio Pagano, Giuseppe Cantone, e Costantino La-Fleche, incaricati di provvedere le minestre, per aver fatto richiesta al governo di un locale ove formare "in questa Città il primo stabilimento delle medesime *alla Rumford*" precisando che questi "ha autorizzato il Ministro delle Finanze a concertarsi con detti Deputati per procurarli un locale capace per detto stabilimento, che fa onore alli di lui promotori"<sup>(3)</sup>.

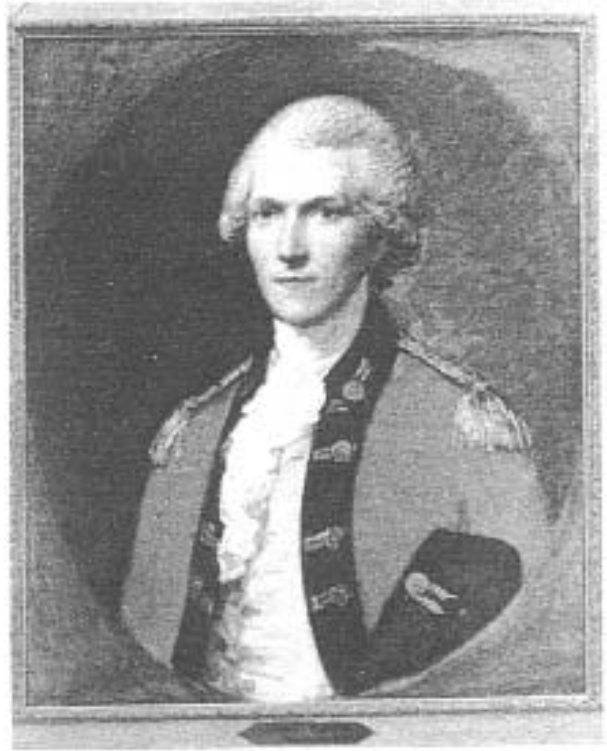
Per chi avesse la curiosità di sapere in cosa consistesse la minestra "alla Rumford" ecco la ricetta: una parte di orzo, una parte di piselli secchi, quattro parti di patate, sale secondo necessità, vecchia birra acida; cuocere lentamente fino a che diventa densa; consumare con pane. Questa minestra non era particolarmente gustosa, perciò diventava mangiabile dopo essere stata cotta a lungo.

Quanto alle notizie biografiche su Benjamin Thompson vi è solo l'imbarazzo della scelta. Era nato a Woburn nel Massachussetts (oggi un sobborgo di Boston) nel 1753; l'anno 1900 Woburn onorò il suo figlio più illustre con una statua, ancor oggi posta di fronte alla biblioteca della cittadina. Figlio di un fattore, lavorò come garzone, poi come apprendista presso un medico di Woburn, studiando costantemente da autodidatta matematica ed astronomia fino a quando potè frequentare l'Università di Harvard. A 19 anni divenne maestro di Scuola a Concord, nel New Hampshire, che in origine si chiamava Rumford ed oggi è la capitale dello Stato<sup>(4)</sup>.

Nel 1774 un comitato di cittadini lo sottopose a processo accusandolo di essere nemico della causa della libertà. Per quanto prosciolto l'atmosfera locale non era la più adatta a Thompson, che ritornò a Woburn. Però quando la rivoluzione americana ebbe luogo egli ritenne più opportuno di rifugiarsi a Boston che evacuò insieme alle truppe inglesi nel marzo 1776.

In Inghilterra la sua carriera scientifica prosperò. Mentre prestava servizio al Colonial Office i suoi studi ed esperimenti, specie quelli con la polvere da sparo, ebbero tanto successo da valergli nel 1779, all'età di soli 26 anni, l'elezione a membro della prestigiosa Royal Society. Nel 1780 Thompson fu nominato colonnello di un reggimento di cavalleria composto di lealisti americani fedeli alla cuasa britannica, i King's American Dragons (Dragnoni Americani del Re) che costituì e comandò fino al suo scioglimento nel 1783. Per questo, ed altri meriti, il re Giorgio III nel 1784 lo elevò al rango di baronetto per cui divenne *sir* Benjamin Thompson.

L'anno precedente aveva incontrato per la prima volta il principe elettore Carlo Teodoro di Wittelsbach, che aveva riunito due rami della casa regnante, fino allora separati. Carlo Teodoro, calvinista, discendeva dall'elettore palatino Federico, che all'inizio della Guerra dei Trent'anni ave-



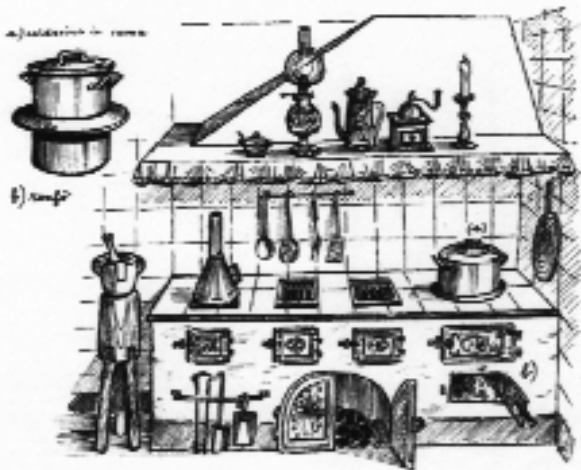
#### ILLUSTRAZIONI

- a p. 3: la statua eretta a Rumford dai suoi concittadini di Woburn (Clendening History of Medicine Library and Museum).
- a p. 4: in alto, Rumford da giovane nell'uniforme dei King's American Dragoons (Buckley Rumford Company); in basso, sir Benjamin Thompson conte di Rumford.
- a p. 5: schizzo raffigurante una tipica cucina ligure dotata di ronfò (disegno di Elena Pongiglione).



va tentato la scalata al trono di Boemia, mentre il duca Massimiliano, cattolico, era il capostipite dell'altra branca dei Wittelsbach, la cui estinzione nel 1779 aveva portato alla riunione dei rispettivi territori sotto Carlo Teodoro. Il nuovo principe, trovandosi a governare sudditi di religione e costumi diversi<sup>(5)</sup>, pensò di aver trovato nel geniale americano la soluzione di molti suoi problemi. In Baviera Thompson divenne prima colonnello e poi generale dell'esercito bavarese, fu ministro della Guerra, Gran Ciambellano e la persona più vicina all'Elettore di tutta la corte. Da Carlo Teodoro ricevette anche il titolo di conte dell'Impero col predicato di Rumford (Reichsgraf von Rumford), scelto da Thompson per ricordare la città del New Hampshire cui era rimasto in qualche modo legato<sup>(6)</sup>.

In Baviera il neo-conto, oltre alle sue molte responsabilità istituzionali, alla scienza ed alla ricerca, si dedicò alla lotta alla povertà: combatté gli abusi dell'usura, e condusse una vasta campagna per sottrarre migliaia di miserabili al mestiere di mendicanti ottenendo loro un lavoro,



forse con metodi che oggi non sarebbero considerati politicamente corretti (ne fece arrestare migliaia, li confinò in un luogo stabilito e si disse disposto a nutrirla solo se avessero lavorato), ma che comunque ebbero notevole efficacia.

Nel 1798 Rumford fece ritorno in Gran Bretagna in qualità di ambasciatore di Baviera, ma essendo suddito inglese non poteva essere ufficialmente ricevuto in tale qualità alla corte di S. Giacomo; rimase però a Londra come agente ufficioso fino a quando, nel 1802, sposò la vedova del grande chimico Lavoisier decapitato durante il Terrore, trasferendosi quindi in Francia. Il resto della sua vita la trascorse ad Auteuil, dove sua moglie aveva una villa, dedicandosi soprattutto a ricerche sul calore. Morendo nel 1814, lasciò 5.000 dollari all'Accademia americana di arti e scienze e una somma simile alla Royal Society, al fine di fondare due premi portanti il suo nome per le più importanti scoperte riguardanti la luce e il calore. Benjamin Thompson conte Rumford fu uno degli spiriti più originali della sua epoca, dai vastissimi interessi, incuriosito da qualunque campo sconosciuto.

Si possono ricordare, tra le varie scoperte, quella delle correnti di convezione, il fotometro, il calorimetro per calcolare il calore di combustione di legna, carbone ed altri combustibili, nonché l'invenzione della prima caffettiera a gocciolamento e di metodi per riscaldare le case col vapore e per migliorare l'illuminazione domestica. Egli diede un fondamentale contributo alla scienza con i suoi studi sul calore, scoprendo per primo che il calore non era, come si era sino ad allora pensato, una sostanza, ma che era semplicemente prodotto dal moto delle particelle: grazie alle sue ricerche ed ai suoi esperimenti, fu il primo a comprendere e ad usare il termine calore *radiante*. Portò quasi alla perfezione la tecnica di costruzione dei caminetti da riscaldamento, che si fabbricano ancora. Rumford fu anche astronomo ed un cratere lunare porta il suo nome; nessuno forse immaginava che il genovesissimo ronfò portasse un nome tanto illustre.

#### Bibliografia

*Buckley Rumford Company*, [www.rumford.com/Rumford.html](http://www.rumford.com/Rumford.html). Sito relativo ai caminetti inventati da Rumford. Contiene anche una parte storica.

*Rumford Kitchen*, [www.miettas.com.au/resthistory.html](http://www.miettas.com.au/resthistory.html). Sito australiano dove si trova una descrizione della cucina inventata da Rumford.

*The Life and Legend of Count Rumford*, [www.middlesexcanal.org/docs/rumford.htm](http://www.middlesexcanal.org/docs/rumford.htm). Sito fondato su di un opuscolo pubblicato dalla Woburn Historical Commission nel 1975.

*The On-Line Institute for Advanced Loyalist Studies*, [www.royalprovincial.com/Military/musters/kad/mrkadmain.htm](http://www.royalprovincial.com/Military/musters/kad/mrkadmain.htm). Sito contenente notizie sui King's American Dragoons e l'attività del futuro conte Rumford durante la Guerra d'indipendenza americana.

*The Rumford Medal*, [www.royalsoc.ac.uk/page.asp?tip=1&id=1745](http://www.royalsoc.ac.uk/page.asp?tip=1&id=1745). Sito dedicato ad uno dei premi fondati da Rumford.

*Virtualology.com. Virtual American Biographies. Benjamin Thompson Rumford*, [www.famousamericans.net](http://www.famousamericans.net). Sito americano, la migliore biografia rintracciabile sul web.

*Wikipedia, the free encyclopedia*, [en.wikipedia.org/wiki/Benjamin\\_Thompson](http://en.wikipedia.org/wiki/Benjamin_Thompson). La famosa enciclopedia on-line, che contiene anche la ricetta della minestra "alla Rumford" all'indirizzo [en.wikipedia.org/wiki/Rumford%27s\\_Soup](http://en.wikipedia.org/wiki/Rumford%27s_Soup).

#### Note

(1) Tra le diverse grafie in questo articolo si è adottata quella seguita da Gaetano Frisoni nel suo "Dizionario" recentemente ristampato.

(2) *U Runfò*, in "A Compagna", XII, n. 3 (maggio-giugno 1978), p. 7.

(3) *Monitore Ligure*, Anno III (1800-1801), n. 24, 17 gennaio 1801, pp. 95-96.

(4) Fondata nel 1734, la città cambiò il suo nome nel 1765, per commemorare la concordia seguita alla soluzione di una vivace controversia di confine che l'aveva opposta alla vicina Bow.

(5) Ancor oggi la Baviera e il Palatinato (unito poi con la Renania) costituiscono Stati separati della Repubblica Federale Tedesca.

(6) Carlo Teodoro, quale principe elettore, non aveva il potere di innalzare nessuno a questa dignità. Però essendo divenuto Vicario Generale dell'Impero nell'interregno che seguì la morte di Giuseppe II approfittò delle prerogative di questa carica.



figura 1

# E SE I SAVOIA NON C'ENTRASSERO NIENTE?

Ipotesi  
sulle “code basse”  
dei grifoni reggistemma

di Franco Bampi



figura 2



figura 3

**N**el 1815 l'annessione della Repubblica di Genova al Regno di Sardegna, illegittimamente imposta dal Congresso di Vienna, tolse alla Liguria la sua plurisecolare indipendenza e la privò dello stemma che per secoli aveva esibito con fierezza. Memori delle passate grandezze, i Genovesi chiesero al Re sabauda la concessione di usare l'antico stemma della Repubblica: lo scudo con la croce rossa in campo bianco ornato di grifoni. Con le RR. Patenti del 23 gennaio 1816, conservate presso l'Istituto Mazziniano, Vittorio Emanuele assegnò alla Città di Genova lo stemma rappresentato in fig. 1.

Lo stemma presenta due anomalie. La prima è la corona comitale al posto di quella ducale. Scrive Aldo Agosto<sup>(1)</sup>: «A Genova non poteva essere concessa la corona ducale, pur nominandosi il re di Sardegna, duca di Genova, per non dover superare Torino, che pur essendo capitale, aveva titolo comitale, sulla contea di Grugliasco». Specie dopo l'unità d'Italia la corona comitale era male accettata dai Genovesi. Angelo Boscassi<sup>(2)</sup> ha ampiamente descritto la situazione e l'impegno profuso per far sormontare lo stemma di Genova dalla corona ducale, cosa che avvenne poi con le RR. Patenti di Umberto I del 19 dicembre 1897 (vedi lo stemma in fig. 2).

La seconda anomalia riguarda le code dei grifoni che sono rappresentate tra mezzo alle gambe

«in segno di sottomissione o di perdita indipendenza», sottolinea Aldo Agosto. Anche Aidano Schmuckher<sup>(3)</sup> riprende questa idea della sottomissione e ricorda che «un aspetto fortemente e ironicamente simbolico vollero dare i Genovesi allo stemma dopo i fatti del Congresso di Vienna per l'umiliazione subita; infatti i due grifoni furon rappresentanti con la coda fra le zampe». Ed è proprio su questa seconda anomalia che vorrei soffermarmi.

Come primo fatto ricordo che all'Istituto Mazziniano è conservata la bandiera della Repubblica di Genova dell'anno 1796 rappresentata in fig. 3. Poiché nel 1796 la Repubblica di Genova era sovrana (la Repubblica Democratica di stampo giacobino sorgerà nel maggio-giugno del 1797), la corona è quella reale, assunta nel 1637 quando la Madonna fu proclamata "Regina di Genova". Ebbene in questa bandiera la coda dei grifoni è fra le gambe!

Consideriamo ora la moneta d'oro da 96 lire nuove coniata nel 1796 riprodotta, recto e verso, in figg. 4 e 5. Come si vede nel verso, i grifoni reggitemma hanno la coda tra le gambe. Per capirne di più leggiamo quello che Giovanni Pesce e Giuseppe Felloni scrivono nel loro libro sulle monete genovesi<sup>(4)</sup> «Si conoscono due emissioni distinte dalle caratteristiche dello stemma: la prima, con la data del 1792 e con la successiva del 1793, con lo stemma vecchio; la seconda dal 1793 al 1797, con lo stemma nuovo. La differenza tra i due tipi sta nella mensola sulla quale poggia lo stemma detto nuovo, introdotta in un secondo tempo; inoltre in questo secondo tipo la raffigurazione dell'insieme e dei particolari appare stilisticamente più evoluta e moderna». Indico qui che la moneta che stiamo considerando ha lo stemma nuovo! Quindi in tutte le monete con lo stemma nuovo, ossia certamente tutte quelle coniate dal 1794 al 1797, i grifoni hanno la coda tra le gambe.

Ricordo poi che nelle RR. Patenti del 23 gennaio 1816 si legge che Vittorio Emanuele concesse lo stemma di fig. 1 «Volendo noi dare anche in ciò alla detta Città una prova della speciale Nostra benevolenza». È noto infine che il re sabauda era preoccupato della situazione genovese a lui potenzialmente ostile. Allora mi domando: è credibile che ci fosse in lui la volontà di umiliare la Città ponendo la coda dei grifoni tra le gambe?

Provo a proporre uno scenario diverso. Vittorio Emanuele decide di concedere lo stemma alla città di Genova sormontato dalla corona comitale, impropria sì, ma esplicitamente richiesta dai Genovesi. Essi, nella supplica a lui rivolta per la concessione dello stemma, avevano seguito l'esplicita indicazione dell'Intendente generale della Provincia e Città di Genova che, su commissione del Conte Vidua, Ministro di Stato e Primo Segretario degli affari interni, aveva suggerito «che potevasi dal Corpo di Città di mandare al Re la grazia di accordargli, che (la corona, *ndi*) fosse dinotante Contea a somiglianza di quella di Torino»<sup>(5)</sup>. Stabilito quindi che Genova non superava Torino, il resto era di minor im-



figura 4



figura 5



figura 6

portanza. E allora il re sabauda, magari proprio per accontentare i genovesi, potrebbe aver chiesto di accordare loro l'ultimo stemma adottato dalla Repubblica di Genova: e quello aveva i grifoni con le code tra le gambe!

Si noti per inciso che, mentre per la corona comitale è documentata la volontà, poi soddisfatta, di mutarla in corona ducale, nulla, che non sia recente, è a mia conoscenza in relazione alle code.

Concludo con una curiosità. La prima edizione dello studio di Angelo Boscassi è del 1895<sup>(6)</sup> e venne premiata al concorso del "Giornale Araldico" dello stesso anno. In questo studio quando Angelo Boscassi cita le RR. Patenti del 23 gennaio 1816 (quelle che pongono le code dei grifoni tra le loro gambe, vedi fig. 1) indica che lo stemma concesso è quello rappresentato in fig. 6 nel quale (erroneamente?) la punta delle code esce fuori dalle gambe esattamente come nello stemma di fig. 2 che sarà concesso da Umberto I con le RR. Patenti del 19 dicembre 1897. Per completezza segnalo che lo stemma raffigurato nell'edizione successiva<sup>(2)</sup> è invece proprio quello di fig. 1. Ora è di tutta evidenza che Boscassi nel 1895 non poteva conoscere quale sarebbe stata la posizione delle code nelle RR. Patenti del 1897. D'altra parte Boscassi fu anche segretario comunale e chissà quante volte adoperò lo stemma di fig. 1. Boscassi è definito infaticabile, eru-

dito «indubbiamente una delle voci più emblematiche e autorevoli della cultura cittadina»<sup>(7)</sup>. È mai possibile che non sapesse che lo stemma di fig. 6 non era quello concesso da Vittorio Emanuele? Allora mi domando: sarà solo un caso che lo stemma del 1897 (fig. 2) ha le code come quelle raffigurate da Boscassi? Quell'errore fu forse voluto per far sollevare almeno di un po' le code dei grifoni?

E se i Savoia davvero c'entrassero?

(1) ALDO AGOSTO, *Origini ed evoluzione storica degli stemmi dei capoluoghi delle quattro province liguri*, in *Gente di Liguria*, Almanacco de "A Compagna", Genova, 1971, p. 190.

(2) ANGELO BOSCASSI, *Illustrazione storica dello stemma di Genova*, terza edizione, Fratelli Pagano, Genova, 1919.

(3) AIDANO SCHMUCKHER, *Folklore di Liguria*, vol. III, Cassa di Risparmio di Genova e Imperia, Genova, 1991, p. 259.

(4) GIOVANNI PESCE-GIUSEPPE FELLONI, *Le monete genovesi*, Stringa Editore, Genova, 1975.

(5) Citato in BOSCASSI 1919, p. 32, nota 1.

(6) ANGELO BOSCASSI, *Illustrazione storica dello stemma di Genova*, in *Giornale Araldico*, anno XXIII, Bari, 1895, pp. 91-102.

(7) *ad vocem*, in *Dizionario Biografico dei Liguri*, vol. II, Consulta Ligure, Genova, 1994.

## Quodcumque boni Egeris ad Deum referto

di D.G.

In vico della Lepre, nel pieno di quello che oggi viene chiamato "Centro storico", vi è un antico palazzo patrizio in cui portone vi è una scritta che recita Quodcumque boni Egeris ad Deum referto ovvero Riferisci a Dio qualunque cosa avrai fatto di bene. Questa frase, nel 1958, fu oggetto di uno scherzo che fece epoca, considerata la "pruderie" allora imperante.

Quel palazzo era allora una casa di tolleranza pudicamente chiamata "Casa dalle persiane chiuse", una delle numerose che si trovavano nel centro di Genova. Come "casa" il Lepre non era lussuosa come il "Mary Noire", ubicato in San Luca, o il "Suprema", detto anche "Cebà" dal nome della via nel cuore della vecchia Portoria, ma nemmeno squallida come certi luoghi "da battaglia" che si trovavano in vico Basadonne, vico delle Fate, vico Lavezzi, vico Spada e così via, dove i frequentatori che non "consumavano" erano invitati rudemente a farlo, pena l'essere

cacciati fuori. Tali sollecitazioni non avevano luogo al "Lepre" che era ben arredato e ben frequentato, aveva insomma una sua dignità. Negli ultimi tempi la conversazione verteva sulla dieta della "madama" la quale, lamentandosi di essere divenuta troppo grassa, consigliava di dimagrire mangiando riso: le serate più allegre e quelle di addio al celibato, che allora era normale finissero "a casino".

Per il resto le abitudini del "Lepre" rispecchiavano le altre case di questo genere: se il cliente non voleva essere riconosciuto, si gridava "libero", si tirava un tendone e si abbassavano le luci. Naturalmente non mancava mai lo spiritoso che, dal passo, mostrava di aver riconosciuto il parroco di una chiesa vicina...

Questo mondo finì alla mezzanotte di sabato 20 settembre 1958, quando le case "chiuse" furono abolite. Alcuni studenti universitari, circuyendo la buona fede dei responsabili, in tale occasione riuscirono a fare pubblicare sul Secolo XIX un falso necrologio nel quale fingevano di prendere parte al dolore delle ospiti, tutte puntigliosamente elencate con loro rispettivo "nom de guerre", per l'immaturo scomparsa "dell'adorata zia" Rina della Lepre (tale nome con cui era nota la tenutaria), concludendo "La dura legge che ne estinse le operose giornate nulla potrà togliere a quella che fu la massima della sua vita: Quodcumque boni Egeris ad Deum referto".



Zena  
medievale  
e moderna

## CENTRO STORICO E CAROGGI

di Enrico Carbone  
“RICE”

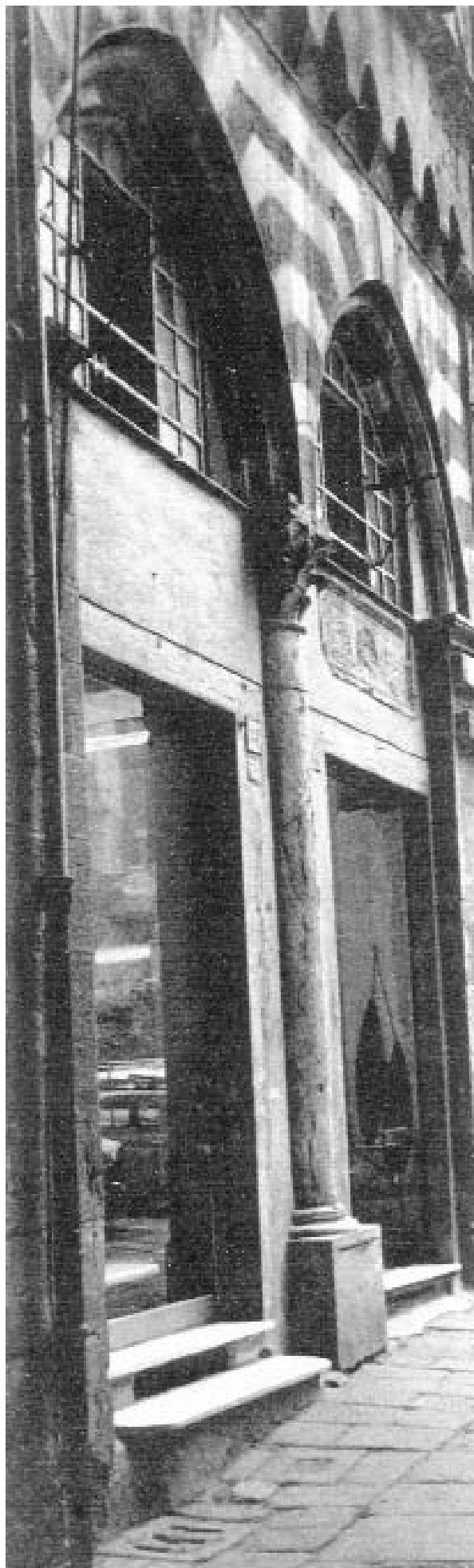
Venerdì 2 de novembre 2007 a due oe e meza doppo disnâ in via Prè. Tutt'assemme, se sente un fracasso da l'erto e quella poca luxe che se peu vedde fra i teiti a l'è sparia. Unna nuvia de pua ch'a sciorte da-i barcoin de un vegio palazzo a no lascia vedde ninte.

Gh'è staeto un crollo ai ciaen ati do civico n° 14, de proprietæ do Comune de Zena e de 'na societæ privata, dove da-o 1984 no ghe sta ciù nisciun, armeno coscì se credde. I pompè, i cantonè, e guardie, i carbinè han çercòu se pe caxo quarche desgrassiòu o se fise recoviòu pe passaghe a neutte. Manco i caen (*dell'unità cinofila*) han trovòu anima viva. Chi passava pe stradda in quello momento o no l'è staeto colpìo da-i rottammi, ma solamente da a pua grixa; in italian poemmo dî ch'a l'è staeta *un'implosione*.

A questo punto o parroco de San Sisto (a giesa da Bambinn-a dove 'na votta gh'èa, pe Natale, un presepio meccanico che o l'èa 'na maveggia), o parroco dixeiwo co i seu parrocchiaen saieva ben che andessan tutti a-a Madonna da Guardia a portaghe un *ex voto per grazia ricevuta*.

Oa, giustamente ghe saià un'indagine da parte da magistratù.

Ma quanti caxi conscimili ghe son a Zena in quello che ciammemmo pomposamente centro storico? Questo termine o va ben pe San Mattè, Campeito, a Casann-a, Suseia, San Loenso, Banchi, Fossaelo e atri posti de Zena antiga, ma tra 'na casa e l'atra ghe ben ben di fabbricati *fatiscenti* che stan in pè pe scommissa.



Primma de continuâ o discorso pensemmo un po' a quello che l'è successo a Zena inte l'urtima guaera. O neuve de frevâ do 1941 'na flotta inglese a bombarda a çittae senza nisciunn-a reasion, nè marittima, nè aerea (*navi e poltrone?*) Pe fortun-n-a un miacoo o se vedde in cattedrale a San Loenso: un proiettile da 381 o no l'è esploso e o l'è a-a drita vixin a-o monumento a-o Cardinale Boetto. N'atro invece o l'è sc-ciuppòu inte l'Archivio de Stato.

I danni e a brutta figâa son staeti grammi. Ma pe un po' de tempo emmo quetòu; scinn-a a-o meise de ottobre do 1942. Doppo l'alarme se descadenn-a l'inferno, fortezze volanti lancian bombe e spezzoin incendiari in scia çittae. Finìo l'alarme, saian staete e unz'oe de neutte, visto che a nostra casa a no l'èa staeta colpia a mae papà e a mae mamà ghe vegne coae de andà a-a Madonna do Monte pe vedde i danni. Ho capio alloa Neron che o vedde bruxâ Romma.

I danni l'aveivan faei i spezzoin. Éan cilindri de circa un metro de lunghessa, a testa de ciongio pe rompî i teiti d'abbaen, poi 'na miscla de foforo con un forminante pe dâ feugo e a coa de lamea sottî pe-a diression. Un strumento semplice e micidiale.

Tanta gente a non s'èa accorta subito do pericolo e a l'aveiva lasciòu bruxâ i urtimi ciaen de case.

Questa a l'è un'ipotesi: case vegie e faete in economia no mancan. Però pensemmo ai grandi zeneixi, a Emanuele Brignole, o promotò de l'Abbergo di povèi, a-i marmì, a-e statue, a-a richessa di scalandroin, dove o l'evisciòu e dove o l'è morto vestio co-a stessa divisa di atri povèi e dove o l'è assotterròu.

Pensemmo a l'Uspiâ da Duchessa de Gallea, a-e case popolari de corso Galliera e a-e tante costrussioin faete dai zeneixi che se rendeivan conto – da parte armeno di ciù intelligenti – che dâ recatto a unna casa popolare o costava de ciù de riparà e case di ricchi.

Poco tempo fa in scio Secolo XIX l'è sciortio 'n'articolo che o sostegniva a necessitae de sfołtî i caroggi, senza ricorrî *al picone demolitore di fascistica memoria*. Se tratta ciù semplicemente de rende vivibile o centro da çittae, storico o non storico.

De no ése sc-ciavo de l'automobile ma che e machine seggian e nostre sc-ciave.

Pe risolve o problema de case vegie bastieiva 'na commiscion formâ da inzeugnè, architetti, geometri e un bon capomeistro, in funsion de assistente contraio (unna specie de rompiballe in senso bon).

A commiscion a dovieiv stabilì e case da aggiustâ e quelle da cacciâ zu. Comme un tempo davan un premio a chi costruiva de navi neue, cossì oa se porrieiva lasciâ un termine de esension senza tasce, a segunda di travaggi. Ovviamente a l'è 'n'idea da perfessionâ.

Azzunzemmo che l'idea ha l'a bezeugno de planche e, sorviatutto, de unna decision politica de largo respio<sup>1</sup>.

Ma vegnimmo a l'atro verso da medaggia, çercando de capî comme a l'èa Zena medioevale.



In fondo a-o caroggio da Casann-a ghe son de grandi arcate de incredibile bellezza. Via Luccoli a l'èa quaexi tutta a portici: 'na colonna a se peu vedde inte 'na buttega vixinn-a a ciassa Luccoli. San Mattè a l'è quaexi tutta tampoà. Ciassa Pinelli, Banchi, San Loenso, San Pancrazio, Fossaelo, Santa Cattaenn-a son pin de cose belle senza scordâ atre zone da çittae antiga.

Existe oa un strumento pe rivedde 'na bonn-a parte de Zena medioevale, senza cacciâ zu ninte. *O COMPUTER* deuvioù da-a Facoltè de Architettura: porrieiva sciortine 'na tesi collettiva come ai tempi do Sciusciantotto.

A l'è un'utopia o a peu ese 'na realtae?

A l'è 'na domanda che un vegio zeneise o lascia a-i zoveni di nostri tempi. Grassie pe l'attention.

<sup>1</sup> E cose de badda son quelle che costan de ciù.

#### ILLUSTRAZIONI

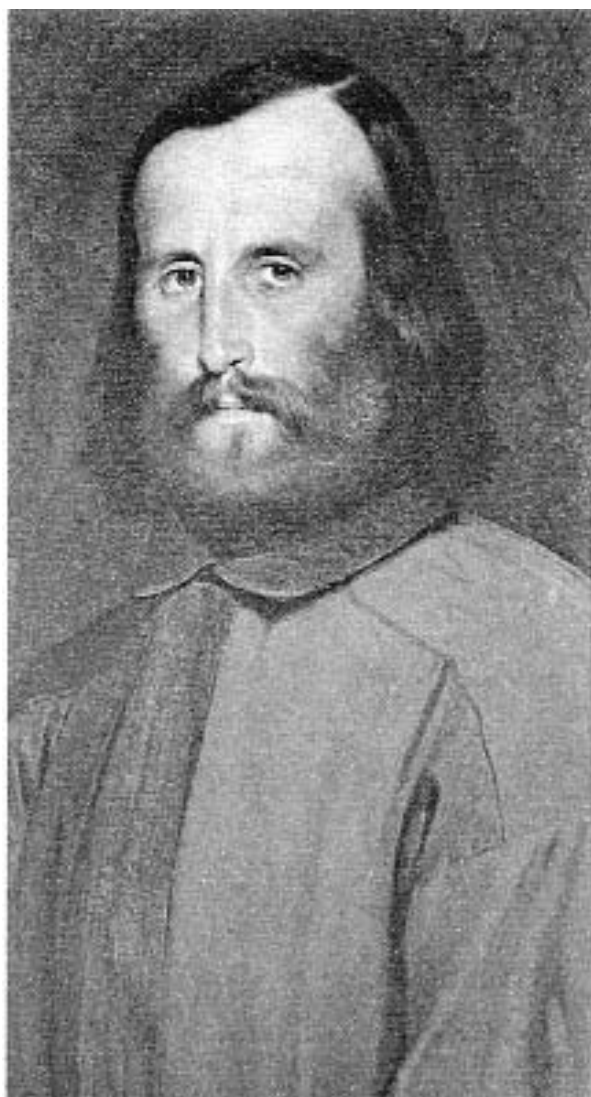
a p. 9: particolare della loggia De Caminna in vico Indoratori  
(*Il Centro Storico di Genova*, E. Mazzino-T. Ossian De Negri, Cassa di Risparmio di Genova e Imperia - Stringa Editore, Genova, 1968).

a p. 10: Cattedrale di San Lorenzo  
proiettile da 381 inesploso durante il bombardamento navale di Genova del 9 febbraio 1941.

Quello che Garibaldi aveva imparato come marinaio e comandante, il “mestiere” dell'uomo di mare, è destinato a venir fuori nei momenti più difficili. “*Qui mi valse assai l'arte mia marinaresca*”, scrive nelle sue *Memorie* a proposito della situazione disperata in cui si trovò a Cesenatico la mattina del 2 agosto 1849: ed è una considerazione che vale per molte altre circostanze della sua vita, in tempo di pace o di guerra. Ma non si tratta solo di una questione di conoscenze professionali, quanto dell'acquisizione di una “forma mentis”: della capacità di affrontare gli ostacoli contando solo sulle proprie forze, proprio come avviene a bordo. L'uomo di mare emerge anche nel suo approccio alle azioni belliche: nessuno gli nega il colpo

## L'ARTE MIA MARINARESCA

Giovanni Panella



d'occhio nel valutare il terreno e le notevoli doti di tattico, anche perché è stato protagonista di un impressionante numero di scontri a fuoco, in terra o in mare. Si discute, tuttavia, se abbia posseduto anche una visione strategica del campo di battaglia. È certo che Garibaldi, che non aveva mai frequentato una scuola di guerra, avesse un notevole vantaggio rispetto ai generali con i quali si confrontò: poteva far tesoro del suo rapporto con l'elemento liquido, che egli non considera mai come limite, ma semmai come occasione di ulteriori opportunità di manovra. Per un ufficiale dell'esercito, invece, il mare rappresenta semplicemente un ostacolo.

Buona parte delle esperienze belliche di Garibaldi in sud-America hanno il carattere di campagne “anfibia”, nel corso delle quali egli trasforma con la massima semplicità i suoi uomini da marinai in fanti e viceversa. Ecco come lo giudicava nel 1845 William Gore Ousley, Ministro inglese in Uruguay: “*Una qualità eccezionale e molto utile di Garibaldi è il fatto che egli è in grado di comandare e di agire sia per terra che per mare, essendo un eccellente marinaio, molto abile ed esperto di nautica. I genovesi e i sardi, che erano allora sotto il suo comando, dividevano questa sua qualità, benché fossero più abili a fare i marinai che i soldati*”. Un tale approccio all'arte bellica è portato alle estreme conseguenze nella vicenda dei due lancioni da 25 tonnellate che Garibaldi trasforma in mezzi terrestri, dopo averli muniti di grandi ruote. Ma anche l'esperienza dei Mille, a ben vedere, potrebbe ben figurare in un trattato moderno di guerra anfibia; dalla partenza da Quarto allo sbarco in Calabria è tutto un susseguirsi di episodi che rivelano la capacità di utilizzare al meglio l'elemento liquido, per mantenere l'iniziativa e colpire dove il nemico meno se l'aspetta.

Un'ultima testimonianza dell'influenza che sul “generale Garibaldi” hanno avuto gli anni che ha passato sul mare è rivelata dagli aspetti comportamentali: egli parla poco ma studia a lungo la situazione, ascolta i pareri degli altri e poi decide sempre da solo, come deve fare chi a bordo è “secondo solo a Dio”. Il marinaio che è in lui sembra tornare a galla nei momenti più solenni e trova modo di esprimersi attraverso la scelta del linguaggio. Allora parla in modo secco e diretto come fosse sul ponte di comando, utilizzando il dialetto genovese, sua lingua del mare. Ecco come si rivolge ai volontari il 5 maggio 1860, prima di salire sul *Lombardo* e sul *Piemonte*.

“*Amixi, no ve crediei miga de vegni a na festa da ballo o a'n divertimento qualunque, ma amié che andemmo a dâse, andemmo a difende i nostri frâ in Sicilia, sicché beseugna che vegni con dui sacchi, un pe dâle e l'atro pe pigiâle. Se quanchedun de voialtri o no se snte o coraggio, ch'o no vegne, che pe vegni a intimori i atri, l'è megio ch'o se ne stagghe in tæra fin c'o l'è in tempo*”.

ILLUSTRAZIONE

A fianco, Giuseppe Garibaldi in un ritratto del 1848 del pittore Gaetano Gallino. Genova, Museo del Risorgimento.



# FESTIVAL “ELMO GENOVESE” NELL’ANTICA FORTEZZA GENOVESE DI SUDAK (SOLDAIA) IN CRIMEA

di Maria Elisabetta Zorzi

Nel quadro dei rapporti di collaborazione tra il Comune di Genova e il Polo Museale Nazionale Santa Sofia di Kiev, la città di Genova ha partecipato al Festival Storico Medievale intitolato “Elmo Genovese” che si è svolto nei giorni 25 e 26 agosto 2007 nell’antica Fortezza Genovese di Sudak in Crimea.

Nell’arco di due giornate si sono svolte ben 4 esibizioni del manipolo di figuranti, in costume medievale, in rappresentanza del Corteo Storico di Genova Antica Repubblica Marinara recatisi a Sudak, insieme ai musicisti dello spettacolo “Lengua Serpentina”. Le performances – alle quali si poteva assistere a pagamento – hanno avuto un eclatante successo di pubblico: oltre 7000 persone, entusiasmo alle stelle, e un mare di complimenti.

Infatti i suggestivi costumi in dotazione alla Sarcotria del Comune di Genova/Settore Promozione della Città/Area Eventi e Tradizioni hanno rievocato brillantemente, e proprio in quella famosa fortezza, storie e tradizioni della Genova medievale: il Gonfaloniere, l’Alfiere, il Crociato, il nobile Primo di Castello (fratello di Guglielmo Embriaco “il testadimaglio”) e la dama Alguda sposa di Guglielmo hanno (ri)portato storie, memorie, colori, emozioni di Genova in un luogo che era stato sito strategico e commerciale della Superba fino al 1457.

La Fortezza, caratterizzata da 16 torrette erette tra XV e XVI secolo, domina la cittadina di Sudak (12.100 abitanti) affacciata sul Mar Nero e situata a 57 km a ovest di Feodosiya, a 104 km a sud di Simferopoli e a 800 km da Kiev. Si tratta dell’antica Sugdeia, fondata da mercanti greci

---

ILLUSTRAZIONE

Dettaglio della fortezza di Sudak (Soldaia) in Crimea.

nel III secolo a.C. subentrarono sciti (con i loro sovrani "Tauri"): giusto in quel periodo, i greci – precisamente gli Ioni e i Dori – organizzarono in Crimea varie colonie (tra queste, Mileto, Panticape, Teodosia, gli Ioni; e Chesonesus ed Eraclea Pontica, i Dori).

Nel 438 a.C. il governatore degli Ioni – l'arconte – prese il titolo di Re del Bosforo: uno stato che manteneva comunque contatti commerciali con Atene.

Nel 114 a.C. il Re del Bosforo Perisade V si mise, spinto dagli Sciti, sotto la protezione di Mitridat VI ch'era Re del Ponto (è l'antico nome del Mar Nero), e fu una scelta fatale, perché Farnace II ch'era figlio di Mitridate, si schierò con i Romani ch'erano giusto in guerra... e proprio col Re del Ponto! Sicché nel 63 a.C. quel figlio "dissidente" fu premiato – dal romano Pompeo – coll'affidamento d'ambled del Regno del Bosforo. Regno instabile, comunque... visto nel 15 a.C. esso venne riaffidato al Re del Ponto ma, di fatto, risultava essere governato dalla lontana ma potente Roma. Vennero poi i secoli dei grandi e drammatici spostamenti di masse con le relative occupazioni: nel 250 d.C. i Goti, nel 376 gli Unni, nel V secolo i Khazari, nel X-XI secolo i Rus di Kiev (Sviatoslav I di Kiev conquistò la Crimea orientale nel X secolo e, nel 988, Vladimir I di Kiev conquistò la città di Chersoneso che, successivamente, fu teatro della sua conversione al cristianesimo), nel 1016 i Greci bizantini, nel 1050 i Kipchaki, nel 1237 i Mongoli.

E intanto cresceva, sempre più, l'interesse per le vie dei commerci, delle spezie, delle pellicce, della seta... e la Crimera era importante nella mappa dei viaggiatori medievali, tant'è vero che la città di Soldaia (l'attuale Sudak, appunto) è indicata, proprio all'inizio del famoso "Milione" di Marco Polo, quale meta commerciale di Messer Matteo e Messer Nicolò Polo. Eh si perché fino al XIII secolo erano stati i veneziani ad esercitare il controllo degli stretti (Dardanelli e Bosforo) d'accesso al Mar Nero; ma dopo il Trattato del Ninfeo ai veneziani subentrarono i genovesi che si insediaron fruttuosamente a Caffa (Teodosia, o Feodosiya), a Cembalo, a Tana, a

Sebastopoli e, per l'appunto, a Soldaia ovvero Sudak dove rimasero, dopo la caduta di Costantinopoli (1453), ancora per una manciata d'anni prima di dover, infine, lasciare il posto agli Ottomani del generale Gedik Ahmet Pasha.

Nel 1783 la Crimea divenne parte dell'Impero Russo, poi dell'Unione Sovietica; dal 1992 organizzatasi in forma autonoma, attualmente costituisce la Repubblica autonoma di Crimea all'interno dell'Ucraina.

Quante vicende doveva dunque evocare la gran bandiera (6 metri x 2) coi colori di Genova faticosamente (e certo, perché il vento, quando soffia soffia sul serio e anche quando il termometro segna 40° all'ombra – come a volte nei giorni dei Festival – e allora ci si può davvero rendere conto di cosa doveva essere stato tenere la fortezza, a quei tempi là... ché mica c'erano le tute termiche e i frigobar e il ghiaccio sintetico, eh!) collocata dai figuranti genovesi su una delle torrette della Fotezza! E come sventolava quella bandierona, al vento forte che viene dal mare e solleva nuvole dalla terra battuta dagli spazi della cittadella! e come spiccava, sotto il sole abbagliante! E che dire poi di quella luna, poi, così rotonda e chiara per l'imminente plenilunio (28 agosto), alta sulle mura come a vegliare su ricordi antichi e su sogni nuovi, mentre guizzavano faville dai fuochi di festa e s'intrecciavano suoni e canti d'ogni tempo e Paese...

Giusto a proposito di musica: "Lengua Serpentina" è un progetto nato dalla collaborazione tra Roberta Alloisio e l'Orchestra Bailam.

La voglia e l'obiettivo sono quelli di riportare in vita l'aspra e antica lingua ligure attraverso il recupero delle prime espressioni della sua letteratura.

La tradizione ritorna così in vita attraverso le parole dell'Anonimo Genovese (13° secolo), nei lavori dei Crociati Liguri (datati 1169), nei frammenti di antichi madrigali e stornelli.

Franco Minelli e l'orchestra Bailam hanno per l'occasione del Festival di Sudak creato una mescolanza sonora che spazia da ritmi greco-turchi a ritmi balcanici e medio-orientali. Il CD di "lengua serpentina" esce dal settembre 07 per CNI (Compagnia Nuova Indie).

.....

## *e parole do gatto di clona ponziglione*






---

## Parlemmone in Compagna

---

Come è stato annunciato i "MARTEDÌ DE A COMPAGNA" riprendono regolarmente a far data dall'8 gennaio alle ore 17 a Palazzo Ducale - Salone di Storia Patria. - Riportiamo di seguito la cronologia degli incontri, ricordando che gli stessi saranno preceduti da una breve conversazione in genovese da parte della nostra Vice Presidente Maria Vietz.

### GENNAIO

- **martedì 8 - ore 17** - arch. Sandro CASARETO, Presidente A Compagna, «Genova e le antiche Compagna».
- **martedì 15 - ore 17** - prof. Corinna PRAGA, «Acqua e acquedotti a Genova nei secoli».
- **martedì 22 - ore 17** - dott. Federico MARZINOT, «I rapporti ceramici Liguria-Sardegna».
- **martedì 30 - ore 17** - dr. Marisa TRAXINO, «Luigi XII a Genova».

### FEBBRAIO

- **martedì 5 - ore 17** - prof. Attilio CASARETO, «Gli organi musicali costruiti durante la Repubblica di Genova: restauro o manutenzione straordinaria».
- **martedì 12 - ore 17** - prof. Aldo AGOSTO, «Stemmi delle antiche famiglie genovesi».
- **martedì 19 - ore 17** - dr. Luciano VENZA-NO, «Sestri Ponente: il paese dei tre Santuari».
- **martedì 26 - ore 17** - arch. Giuliano PEIRANO, «Il monumento a Cristoforo Colombo in Piazza Acquaverde - un restauro».

### MARZO

- **martedì 4 - ore 17** - dr. Leo MORABITO, «Giuseppe Garibaldi . il Mito».
- **martedì 11 - ore 17** - dr. Maria CATALDI GALLO, «Antichi tessuti liguri».
- **martedì 18 - ore 17** - arch. Marialuisa BARABINO, «Pegli - un piccolo paradiso».

## OCCASIONI PER RICORDARE

### Centenari e cinquantenari del 2008

- 6 gennaio 1808** - Nasce a Savona il pittore Giuseppe FRASCHERI.
- 28 febbraio 1658** - Martirio del venerabile Ferdinando ISOLA da Albisola, dell'Ordine della Riforma dei Minori.
- 11 marzo 1908** - Muore a Bordighera Edmondo DE AMICIS, nato a Oneglia nel 1846.
- 16 marzo 1958** - Muore a Genova Tito ROSINA, dove era nato nel 1899. Fu il rappresentante più tipico del genovese umanista e letterato.
- 11 maggio 1458** - Giovanni D'ANGIÒ assume la Signoria di Genova per conto del Re di Francia.
- 9 giugno 1908** - Muore a Genova Ferdinando Maria PERRONE, industriale e fondatore del "Secolo XIX".
- luglio 1908** - Inaugurazione dello stabilimento balneare "LIDO d'Albaro", a tutt'oggi preferito da genovesi e non.
- luglio 1908** - Inaugurazione del Grand Hotel "MIRAMARE" a Genova; in stile tardo liberty, tanto lustro diede alla città nella prima metà del XX secolo.
- 19 agosto 1908** - Muore a Carcare lo scrittore Anton Giulio BARRILI. Era nato a Savona il 14 dicembre 1836.
- 22 agosto 1758** - Viene nominato Doge Matteo FRANZONI.
- 15 ottobre 1658** - Viene nominato Doge Giovanni Battista CENTURIONE.
- 9 novembre 1808** - "Genova - La leva straordinaria della riserva dei coscritti è stata felicemente terminata. Li coscritti si sono resi ubbidienti alla voce dell'Imperatore (Napoleone I) colla più gran sollecitudine ed il più fervido zelo".
- 3 dicembre 1708** - Nasce a Genova Paolo Gerolamo FRANZONI, fondatore della Congregazione degli Operai Evangelici in Genova e del Convitto delle Madri Pie in Sampierdare e di altre filantropiche istituzioni. Aprì una Biblioteca a beneficio degli studiosi, molto apprezzata dai concittadini ed ammirata dai forestieri.

---

Da «Gente di Liguria», almanacco di A COMPAGNA, da «Liguria Viva», almanacco della CONSULTA LIGURE e da IL SECOLO XIX 1886-1986.

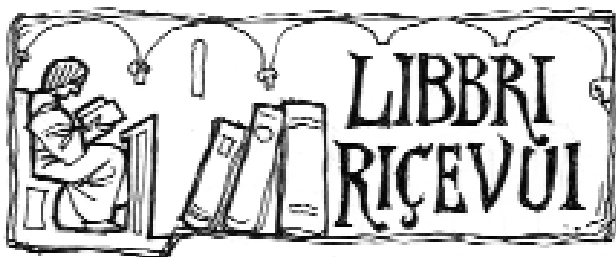
*Agli attenti lettori, come sempre il compito di segnalare eventuali lacune e/o omissioni.*

---

### CI HANNO LASCIATO NEL 2007

GALLI Luisa ved. PATRONE  
MEDICA Francesco  
PASTORINO Piero  
PISANI Ernest

*Non ci sono giunte altre segnalazioni.*



a cura di Nini Muzio Donaver

### Ex Libris genovesi, una mostra, un catalogo

Il contrassegno di proprietà del libro, ovvero l'*ex libris*, pur in presenza di *web* e *internet* continua ad avere piena cittadinanza.

Anche se la funzione di tutela del possesso ha ceduto il passo al pretesto o, meglio al motivo d'arte, racchiuso in una vignetta di modeste dimensioni, sono numerosi gli artisti che trovano nella brevità dello spazio, la sintesi di espressioni significative.

Questo preambolo per segnalare la più recente manifestazione *ex libristica* dovuta a Ferruccio Giromini, Vittorio Laura e Nicola Ottria, che nelle sale di Palazzo Rosso ha trovato una collocazione che auspichiamo rimanga permanente e vada ben oltre la scadenza prevista nel 9 dicembre 2007.

La denominazione di *ex libris* genovesi racchiude collezionisti titolari come Vittorio Laura; artisti come Nicola Ottria, titolare della cattedra di tecniche dell'incisione all'Accademia Ligustica di Belle Arti; come Anatolii Kalashnikov, attento illustratore di monumenti e di scorci genovesi; come Lele Luzzati che alla sua poliedrica attività di grafico e di scenografo ha aggiunto in tempi relativamente recenti l'*exlibristica*, con rara felicità nel segno e nell'ispirazione. Ma sono molti i protagonisti di questa rassegna che si trovano nello splendido cataogo dovuto alle Edizioni GMT (Graphic Media Technology) e che per ragioni di spazio ci è impedito citare.

Però, un nome devo farlo, il nome di un uomo che sapeva unire il rigore scientifico dell'amministrazione economico finanziaria al piacere dell'arte sottile (egualmente rigorosa) dell'incisione. Xi-

lografo, incisore anche su metallo, autore di numerosi *ex libris*, parte fondamentale del gruppo all'*Insegna della Tarasca*, Mimmo Guelfi (1905-1988) amava Genova di un amore profondo, senza leziosità, senza bellurie: *ex libris* sì, ma anche "*da-i libri de" perché e erbe sarvaeghe di nostri monti no son da coltivà inte 'na saera*."

Non possiamo chiudere questa breve nota senza citare Remo Palmirani al cui ricordo è dedicata la manifestazione e che rimane vivo nella nostra memoria, profondo conoscitore della grafica e dell'*ex libris*.

E.C.

*Ex libris genovesi* - a cura di VITTORIO LAURA-NICOLA OTTRIA - Edizioni GMT. Genova, luglio 2006, pp. 130.

### DIZIONARIO BIOGRAFICO DEI LIGURI

Possiamo annunciare l'uscita del sesto volume del «Dizionario Biografico dei Liguri» edito a cura della «Consulta Ligure». Chi volesse acquistarlo può rivolgersi alla ns. Sede oppure alla Consulta Ligure all'attuale indirizzo presso l'Associazione «A Campanassa» Savona, piazza del Brandale 2, tel. 019821379 segreteria: lunedì e giovedì ore 16-18 oppure infine alle altre associazioni ad essa aderenti.

### AI NOSTRI COLLABORATORI...

Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del bollettino testi preferibilmente **scritti a computer** e accompagnati dal relativo dischetto, e corredati da materiale illustrativo attinente all'argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione si riserva di esaminare i testi e di decidere o meno la pubblicazione.

### Quote sociali 2008

Le nuove quote deliberate dal Sodalizio per il 2007 sono le seguenti:

Soci ordinari residenti in Italia	Euro 25,00
Soci ord. res. in altri paesi Europei	Euro 30,00
Soci ord. res. in altri Continenti	Euro 35,00
Soci sostenitori	Euro 75,00
Giovani e Studenti	Euro 15,00

Quota «una tantum» soci vitalizi:

residenti in Italia	Euro 300,00
residenti in altri paesi Europei	Euro 350,00
residenti in altri Continenti	Euro 400,00

Ai soli Soci ordinari, oltre la loro normale quota di associazione, viene chiesta, all'atto della iscrizione, la cifra di Euro 10,00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato lo statuto speciale, il distintivo, e l'adesivo per l'auto.

La Sede è regolarmente aperta nei giorni feriali di martedì (ore 10-12), giovedì, dalle ore 16 alle 18, per Segreteria e Biblioteca.

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo conto corrente postale 18889162 intestato a «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova.

Dir. resp.: Alessandro Casareto - Imp. grafica: Elena Pongiglione - Redaz.: Ezio Baglini, Corinna Bellone, Enrico Carbone, Franco Cusmano, Paolo Giacomone Piana, Anna Maria Salone  
Autorizzazione Tribunale di Genova, n. 13 - 69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925  
Stampa: Brigati Glauco - Via Isocorte, 15 - 16164 Genova-Pontedecimo - Tel. 010 714535

**In caso di mancato recapito ritornare al mittente:  
«A Compagna» - Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova  
che si impegna a pagare la relativa tariffa**

Stampato nel mese di febbraio 2008